



**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
ФГБОУ ВО «ИГУ»  
**Факультет филологии и журналистики**  
**Кафедра русского языка и общего языкознания**

УТВЕРЖДАЮ  
Декан факультета  
иностранных языков  
  
О.В. Кузнецова  
«30» апреля 2020 г.

**Рабочая программа дисциплины (модуля)**

**Б1.В.ОД.14. История литературы стран первого иностранного языка**

Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Профиль	«Перевод и переводоведение (первый иностранный язык – китайский/корейский/японский; второй иностранннй язык – английский)»
Квалификация (степень) выпускника	бакалавр
Форма обучения	очная
Согласовано с УМК ИФИЯМ	Рекомендовано кафедрой:
Протокол № 10 от «30» апреля 2020 г.	Протокол № 6 от «10» февраля 2020 г.
Председатель  О.Л. Михалёва	Зав. кафедрой востоковедения и регионоведения АТР  Е.В. Кремнёв

## Содержание

	стр.
1. Цели и задачи дисциплины (модуля)	3
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП	3
3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)	3
4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы	4
5. Содержание дисциплины (модуля)	4
5.1 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)	4
5.2 Разделы дисциплины (модуля) и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами (модулями)	6
5.3 Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий	6
6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	8
6.1. План самостоятельной работы студентов	8
6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	11
7. Примерная тематика курсовых работ (проектов) (при наличии)	12
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):	12
а) основная литература;	12
б) дополнительная литература;	13
в) программное обеспечение;	14
г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы	
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля).	14
10. Образовательные технологии	14
11. Оценочные средства (ОС)	15

### **1. Цели и задачи дисциплины (модуля):**

**Цели** освоения дисциплины **Б1.В.ОД.14. «История литературы стран первого иностранного языка»** соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке высококвалифицированного специалиста, способного к решению профессиональных задач в области перевода и переводоведения, созданию новых направлений в своей профессии, а также подготовке к профессиональной деятельности бакалавров в области предоставления коммуникационных услуг организациям и частным лицам с использованием в процессе своей профессиональной деятельности иностранного языка.

**Задачи** дисциплины соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке бакалавра к профессиональной деятельности переводчика, в том числе обеспечению межкультурного общения в различных профессиональных сферах; выполнению функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; проведению информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации с использованием знаний истории литературы изучаемого языка.

### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП:**

Дисциплина относится к дисциплинам по выбору вариативной части учебного плана.

Входные знания, умения и компетенции студента, необходимые для ее изучения:

- осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке на базовом уровне;
- обладать базовыми навыками публичного выступления на общие темы;
- владеть базовыми навыками применения современных программных средств обработки и редактирования информации, в том числе на иностранных языках.

### **3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

1. способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от эгоцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2),
2. владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4).

В результате изучения дисциплины студент должен:

#### ***Знать:***

своеобразие иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.

#### ***Уметь:***

использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

#### ***Владеть:***

этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма.

**4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы (разделяется по формам обучения)**

**ДНЕВНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ**

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Семестры					
		1	2	3	4	5	6
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	68					32	36
В том числе:							
Лекции	34					16	18
Практические занятия (ПЗ)	34					16	18
Семинары (С)							
Лабораторные работы (ЛР)							
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	22					4	18
В том числе:							
Курсовой проект (работа)							
Расчетно-графические работы							
Реферат (при наличии)							
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>							
Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	18						18
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	диф.зачет					зач	диф. зачет
<b>Контактная работа (всего)</b>							
Общая трудоемкость часы	108						108
Зачетные единицы	3					1	2

**5. Содержание дисциплины (модуля)**

**5.1. Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)**

№ раздела	Наименование раздела	Наименование темы	Дидактические единицы
1.	История Кореи и ее влияние на литературы страны.	История Кореи и ее влияние на литературы страны.	история Кореи, влияние исторических событий на развитие литературы
2.	Основные религиозно-философские учения стран Дальнего Востока и их влияние на корейскую литературную традицию	Основные религиозно-философские учения стран Дальнего Востока и их влияние на корейскую литературную традицию	конфуцианство, буддизм, даосизм
3.	Мифология стран Дальнего Востока.	Мифология стран Дальнего Востока:	Мифы Древнего Китая, мифы Индии

		особенности и характеристики.	
		Корейские мифы. Разновидности и особенности.	корейская мифология, мифические животные, мифы о создателях государств, космогонические мифы
4.	Ранняя корейская литература. Период Трех государств и раннего Силла.	Литература периода Трех государств. Литература раннего Силла.	древнекорейские системы записи текстов: иду, кугель, хянчхаль, предания об основателях древних государств, сюжетная литература на Иду
5.	Литература Кореи VII-XII вв.	Ранняя корейская поэзия.	Творчество поэтов Чхве Чивона, Ли Бо и др.
		Историческая проза	Творчество Ким Бусика (삼국사기)
6.	Средневековая корейская литература (XII-XIV вв.)	«Литература бамбуковых рощ»	Творчество поэтов Ли Инно, Ли Гюбо и др.
		Поэтические жанры: 고려가요, 향가	고려가요, 향가
		Новый вид прозы 패설	패설
		Летопись «삼국유사»	Летопись Ирена «삼국유사»
7.	Корейская литература XIV — XVI вв.	Поэтические жанры: 시조, 가사.	시조, 가사.
		Особенности прозы XIV — XVI вв.	Проза XIV — XVI вв: 패설
8.	Особенности корейской литературы XVII в. Рождение жанра корейского романа	Особенности корейской литературы XVII в. Рождение жанра корейского романа	Жанр корейского романа – 소설
9.	Политическая и культурная ситуация в Кореи XVIII в. и ее отражение на литературе	Политическая и культурная ситуация в Кореи XVIII в. и ее отражение на литературе	Идейное течение «실학», творчество Пак Чивона и Чон Ягёна
10.	Корейская литература в XVIII в.	Поэзия на ханмуне и на корейском языке: ключевые фигуры и направления	«поэзия четырех» — Ли Донму, Лю Дыккона, Пак Чега, Ли Согу; творчество Чон Ягёна, Ким Сакката
		Развитие поэтического жанра 기행가사.	기행가사
		Проза на ханмуне и писатель Пак Чивон (Ёнам)	Творчество Пак Чивона
		Проза на корейском языке в XVIII в. Жанр романа.	Романы Ким Манджуна
		Повесть XVIII в. на корейском языке: своеобразие жанра	«Повесть о Симчхон»
		Биографическая литература	Произведения «Истинная история добродетельной государыни Инхён», «Записанное в страданиях»
11.	Литература Кореи в XIX в.	Корейская литература первой половины XIX в.: развитие поэзии и прозы	Любовная лирика «Син Джэхё», произведения Ким Джегука и Пак Чонсика
		Особенности корейской литературы второй половины XIX в. Появление новых идей и движений	Движение 개화운동, расцвет жанра 판소리, деятельность Син Джэхё.

12.	Литературный процесс в Корее на рубеже XIX и XX веков	Просветительские организации и их деятельность	Общество самоуправления (Чаганхве), Общество друзей западного учения (Соухакве) во, Общество содействия развитию науки (Хынхакве)
		Знакомство Кореи с европейской литературой	Концепции европейских мыслителей: учение Дарвина, теории французских просветителей и доктрины позитивистов, переводы работ Руссо, Смита, Спенсера. Джон Беньян «Путь паломника», Ж. Верн «Железный мир». Шекспир, Мильтон, Свифт, Байрон, Гюго, Гёте, Сервантес, Бальзак, Крылов, Достоевский, Тургенев, Герцен, Толстой и т. д.
		Развитие историко-биографического жанра	Жизнеописания легендарных героев прошлого «Сказание о Ли Сунсине», «Сказание об Ыльчи Мундоке», «Сказание о Чхве Тотхоне», «Сказание о Кан Гамчхоне» и др.
13.	Основные темы и идеи корейской литературы конца XIX – начала XX вв.	Основные темы и идеи корейской литературы конца XIX – начала XX вв.	Творчество Ли Хэджо, Чхве Чхансика, Ли Инджика, Ли Гвансу и др.
14.	Современная корейская литература.	Современная корейская литература.	Модернизм, сюрреализм, реализм, гуманизм, экзистенциализм и др.

## 5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов и тем данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин (вписываются разработчиком)									

## 5.3. Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	Наименование темы	Виды занятий в часах						
			Лекц.	Практ. зан.	Семина	Лаб.зан.	СРС	Всего	
1.	История Кореи и ее влияние на литературы страны.	История Кореи и ее влияние на литературы страны.	2		2				4
2.	Основные религиозно-философские учения стран Дальнего Востока и их влияние на корейскую литературную традицию	Основные религиозно-философские учения стран Дальнего Востока и их влияние на корейскую литературную традицию	2		2				4
3.	Мифология стран Дальнего Востока.	Мифология стран Дальнего Востока: особенности и характеристики.	2		4			2	8

		Корейские мифы. Разновидности и особенности.						
4.	Ранняя корейская литература. Период Трех государств и раннего Силла.	Литература периода Трех государств. Литература раннего Силла.	2		2			4
5.	Литература Кореи VII-XII вв.	Ранняя корейская поэзия. Историческая проза.	2		4		2	8
6.	Средневековая корейская литература (XII-XIV вв.)	«Литература бамбуковых рощ» Поэтические жанры: 고려가요, 향가 Новый вид прозы 패설 Летопись «삼국유사»	2		2		4	8
7.	Корейская литература XIV—XVI вв.	Поэтические жанры: 시조, 가사. Особенности прозы XIV—XVI вв.	2		2		2	6
8.	Особенности корейской литературы XVII в. Рождение жанра корейского романа.	Особенности корейской литературы XVII в. Рождение жанра корейского романа.	2		2		2	6
9.	Политическая и культурная ситуация в Кореи XVIII в. и ее отражение на литературе	Политическая и культурная ситуация в Кореи XVIII в. и ее отражение на литературе	2		2		2	6
10.	Корейская литература в XVIII в.	Поэзия на ханмуне и на корейском языке: ключевые фигуры и направления Развитие поэтического жанра 기행가사. Проза на ханмуне и писатель Пак Чивон (Ёнам) Проза на корейском языке в XVIII в. Жанр романа. Повесть XVIII в. на корейском языке: своеобразие	4		2		2	8

		жанра						
		Биографическая литература						
11.	Литература Кореи в XIX в.	Корейская литература первой половины XIX в.: развитие поэзии и прозы	2		2		2	6
		Особенности корейской литературы второй половины XIX в. Появление новых идей и движений						
12.	Литературный процесс в Корее на рубеже XIX и XX веков	Просветительские организации и их деятельность	2		2		2	6
		Знакомство Кореи с европейской литературой						
		Развитие историко-биографического жанра						
13.	Основные темы и идеи корейской литературы конца XIX – начала XX вв.	Основные темы и идеи корейской литературы конца XIX – начала XX вв.	2		2		2	6
14.	Современная корейская литература.	Современная корейская литература.	4		2		2	8

## 6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины (модуля)	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
1.	1.	История Кореи и ее влияние на литературу страны.	2	Собеседование	ОК-2
2.	2.	Основные религиозно-философские учения стран Дальнего Востока и их влияние на корейскую литературную традицию	2	Доклад	ОПК-4
3.	3.	Мифология стран Дальнего Востока.	4	Контрольная работа	ОК-2
4.	4.	Ранняя корейская литература. Период Трех государств и раннего Силла.	2	Контрольная работа	ОК-2
5.	5.	Литература Кореи VII-XII вв.	4	Собеседование	ОК-2
6.	6.	Средневековая корейская литература (XII-XIV вв.)	2	Контрольная работа	ОК-2
7.	7.	Корейская литература XIV—XVI вв.	2	Доклад	ОК-2

8.	8.	Особенности корейской литературы XVII в. Рождение жанра корейского романа.	2	Собеседование	ОК-2
9.	9.	Политическая и культурная ситуация в Корее XVIII в. и ее отражение на литературе	2	Контрольная работа	ОПК-4
10.	10.	Литература Кореи в XVIII в.	2	Доклад	ОК-2
11.	11.	Литература Кореи в XIX в.	2	Собеседование	ОК-2
12.	12.	Литературный процесс в Корее на рубеже XIX и XX веков	2	Контрольная работа	ОК-2
13.	13.	Основные темы и идеи корейской литературы конца XIX – начала XX вв.	2	Доклад	ОПК-4
14.	14.	Современная корейская литература.	2	Эссе	ОК-2

### 6.1. План самостоятельной работы студентов

№ нед.	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
1.	История Кореи и ее влияние на литературы страны.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	-
2.	Основные религиозно-философские учения стран Дальнего Востока и их влияние на корейскую литературную традицию	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	-
3.	Мифология стран Дальнего Востока.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	2
4.	Ранняя корейская литература. Период Трех государств и раннего Силла.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	-
5.	Литература Кореи VII-XII вв.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	4
6.	Средневековая корейская	Работа над учебным материалом, включая	Работа с литературой и	См. Раздел «Учебно-	2

	литература (XII-XIV вв.)	выполнение домашних заданий	источниками	методическое и информационное обеспечение дисциплины»	
7.	Корейская литература XIV—XVI вв.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	2
8.	Особенности корейской литературы XVII в. Рождение жанра корейского романа.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	2
9.	Политическая и культурная ситуация в Корее XVIII в. и ее отражение на литературе	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	2
10.	Литература Кореи в XVIII в.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	2
11.	Литература Кореи в XIX в.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	2
12.	Литературный процесс в Корее на рубеже XIX и XX веков	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	2
13.	Основные темы и идеи корейской литературы конца XIX – начала XX вв.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	2
14.	Современная корейская литература.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	2

## 6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Согласно новой образовательной парадигме независимо от профиля подготовки и характера работы любой начинающий специалист должен обладать такими общекультурными и профессиональными компетенциями, включающими фундаментальные знания, профессиональные умения и навыки деятельности своего профиля, опыта творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Две последние составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов. Никакие знания, не подкрепленные самостоятельной деятельностью, не могут стать подлинным достоянием человека. Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту характера, играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации.

Самостоятельная работа – это вид учебной деятельности, одна из организационных форм обучения, протекающая вне непосредственного контакта с преподавателем (дома, в лаборатории ТСО) или управляемая преподавателем опосредованно через предназначенные для этой цели учебные материалы.

Самостоятельная работа представляет собой овладение компетенциями, включающими научные знания, практические умения и навыки во всех формах организации обучения, как под руководством преподавателя, так и без него. При этом необходимо целенаправленное управление самостоятельной деятельностью учеников посредством формулировки темы-проблемы, ее расшифровки через план или схему, указания основных и дополнительных источников, вопросов и заданий для самоконтроля осваиваемых знаний, заданий для развития необходимых компетенций, сроков консультации и форм контроля. В настоящих методических рекомендациях мы попытались обозначить основные вопросы, касающиеся организации СРС в вузах как для преподавателей, так и для студентов.

### ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ

Этапы работы		Контролируй себя!	Напоминай себе!
1. Приступая к выполнению задания		1. Определи, какие задания нужно выполнить. 2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (план в уме).	1. Смотри записи о домашнем задании. 2. Достань необходимые учебники, наведи порядок на рабочем месте. 3. Установи последовательность выполнения заданий. 4. Раздели время на каждый предмет.
2. Выполняя домашнее задание	В начале	1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя.  1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется? 2. Так ли я действую, как надо? 3. Уложусь ли я в отведенное	1. Уясни требования задания. 2. вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания.  1. Не отвлекайся! 2. Следи за своими действиями!
	В ходе		

	В конце	<p>время?</p> <p>1. Устанавливаю, что еще не выполнено.</p> <p>2. Даю оценку результату своей работы.</p> <p>3. Учитываю, сколько сэкономлено времени.</p>	<p>3. Умей уложиться во время!</p> <p>1. Проверь себя: все ли выполнено?</p> <p>2. Верно ли выполнено?</p>
3. Завершая работу		<p>1. Контролирую полноту и качество выполнения задания.</p> <p>2. Что можно дополнительно сделать?</p> <p>3. Планирую свой ответ на занятии.</p> <p>4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища.</p>	<p>1. Проверить глубину своих знаний.</p> <p>2. Если нужно, дорабатывай, устрани пробелы.</p> <p>3. Оцени свои успехи и учти ошибки на будущее.</p>

## 7. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы и проекты по данной дисциплине отсутствуют.

## 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):

### а) основная литература:

1. Анпеткова-Шарова, Г.Г. Античная литература [Текст] : учеб. пособие для вузов / Г. Анпеткова-Шарова ; под ред. В. С. Дурова. - 2-е изд., испр. - СПб. : Филол. ф-т СПбГУ ; М. : Академия, 2005. - 480 с. - (19 экз.)

2. Пивоев, В.М. Культурология: введение в историю и теорию культуры [Текст] : учеб. пособие для вузов / В. М. Пивоев. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : КноРус, 2011. - 528 с. - (11 экз.)

### б) дополнительная литература:

1. Евсюкова, Татьяна Всеволодовна. Лингвокультурология [Текст] : учебник / Т. В. Евсюкова, Е. Ю. Бутенко. - 3-е изд., стер. - М. : Флинта : Наука, 2015 (20 экз.)

2. Ли Е.В., Багинская М.В. Стилистика корейского языка: учеб. пособие. – Иркутск: МГЛУ ЕАЛИ, 2015. (3 экз.)

Согласовано НБ ИГУ

в) программное обеспечение:

1. «Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 250-499 Node 1 year Educational Renewal License». – Форум Контракт №04-114-16 от 14 ноября 2016 г. KES. Счет № РСЦЗ-000147 и АКТ от 23 ноября 2016 г. Лиц.№1В08161103014721370444. Срок действия: от 23.11.2016 до 01.20.2017.

2. Desktop Education ALNG Lic SAPk OLV E IY Academic Edition Enterprise (Windows). – Форум сублицензионный договор №500 от 03.03.2017. Счет № ФРЗ-0002920 от 03.03.2017 АКТ № 4498 от 03.03.2017. Лицензия № V4991270. Срок действия: от 20.11.2014 до 30.11.2017.

3. WinPro10 Rus Upgrd OLP NL Acdmc (Windows) - 32 шт. Форум сублицензионный договор № 502 от 03.03.2017 Счет № ФРЗ- 0003367 от 03.03.2017 Акт № 4496 от 03.03.2017 Лицензия № 68203568. Срок действия: от 13.03.2017 до 31.03.2019 + 4 шт. Форум сублицензионный договор № 550 от 03.03.2017 Счет № ФРЗ-0003541 от 03.03.2017. Акт № 4661 от 03.03.2017 Лицензия № 68203571. Срок действия: от 13.03.2017 до 31.03.2019.

4. OFFICE 2007 Suite. Лицензия № 43364238. Срок действия: от 11.01.2008 до 06.06.2017.

5. Drupal 7.5.4. Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: [https://www.drupal.org/project/terms\\_of\\_use](https://www.drupal.org/project/terms_of_use). Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.

6. Moodle 3.2.1. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.

7. Google Chrome 54.0.2840. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Google\\_Chrome//](https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome//) Срок действия: бессрочно.

8. Mozilla Firefox 50.0. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.

9. Opera 41. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.

10. PDF24Creator 8.0.2. Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: [https://en.pdf24.org/pdf/lizenz\\_en\\_de.pdf](https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf). Срок действия: бессрочно.

11. VLC Player 2.2.4. Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.

12. BigBlueButton. Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.

13. Sumatra PDF. свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra\\_PDF](https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF). Срок действия: бессрочно.

14. Media player home classic. Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Media\\_Player\\_Classic](https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic). Срок действия: бессрочно.

15. AIMP. Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный

на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.

16. Speech analyzer. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.

17. Audacity. Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (Лицензия - GNU GPL v2). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.

18. Inkscape. свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя (Лицензия -GNU GPL 2). Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.

19. Skype 7.30.0. Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

ООО «Издательство Лань». Информационное письмо от 13.09.2013 г. Адрес доступа: <http://e.lanbook.com/> Срок действия: бессрочный.

ООО «Библиотех» Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. Адрес доступа: <https://isu.bibliotech.ru/> Срок действия: бессрочный.

ЦКБ «Бибком». Контракт № 98 от 24.11.2016 г. Адрес доступа: <http://rucont.ru/> Срок действия: до 27.12.2017г.

ООО «Айбукс». Контракт № 100 от 24.11.16. Адрес доступа: <http://ibooks.ru> Срок действия: до 24.11.2017 г.

ОИЦ «Академия». Контракт № 94 от 01.10.2015 г. Адрес доступа: <http://academia-moscow.ru/> Срок действия: до 01.10. 2018 г.

ООО «РУНЭБ», Контракт № SU-18-10/2016-1/92 от 14.11.2016 г. Адрес доступа: <http://elibrary.ru/> Срок действия до 31.12. 2017 г.

УИС РОССИЯ. Письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г. (доступ предоставляется по обращению Руководителя организации). Адрес доступа: <http://uisrussia.msu.ru/> Срок действия – без ограничений.

### **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):**

Мобильный комплекс: демонстрационное оборудование (ноутбук Lenovo, проектор Sanyo, акустическая система LG) и учебно-наглядные пособия (карта)

Монитор Samsung Sync Master 943, системный блок Альфа-775 (11 шт), проектор BENQ

### **10. Образовательные технологии:**

Использование интерактивной модели обучения предусматривают моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

В рамках учебных курсов должны быть предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов.

## 11. Оценочные средства (ОС):

### 11.1. Оценочные средства для входного контроля

Типовое задание:

#### Тема 3. Мифология стран Дальнего Востока.

Контрольная работа

1. Назовите типы корейских мифов, кратко охарактеризуйте их.
2. Перечислите особенности корейских мифов.
3. Охарактеризуйте известный вам древнекорейский миф.
4. Прочитайте текст, назовите корейских мифических животных. Сравните их характеристики с представлениями об этих животных в других культурах.

#### 신화에 나타난 상상속의 동물열전

인간은 태어나서 자연으로 돌아갈 때까지 희노애락(喜怒哀樂)이라는 감정의 테두리 안에 믿음, 번뇌, 기원, 행복, 사랑 등의 감정뿐 아니라, 무한한 상상력이 생성되었다가 소멸되는 끝없는 역사적 변화를 겪으며 살아간다. 먼 원시시대부터 오늘날에 이르기까지 인간의 상상력은 실제로는 존재하지 않는 다양한 상상의 동물을 만들어냈다.

상상의 동물은 인간의 정신세계를 통해 창조된 산물로서, 추상적 형상을 동물에 부여하여 탄생되었다. 그 창조과정에서는 실재하는 동물에 상상적 요소를 첨부하기도 하고, 여러 동물을 조합하여 새로운 상상의 동물을 만들어 내기도 하였으며, 온전히 상상만으로 새로운 동물을 탄생시키는 등 다양한 방법이 사용되었다. 이렇게 상상력에 의해 창조된 동물은 인간의 의식 속에서 배태된 다양한 상징성이 반영되어 초자연적인 힘을 가지고 우주질서 속에서 각각의 영역을 담당한다.

동양과 서양의 상상의 동물은 종류에서부터 성격에 이르기까지 극명한 차이를 보인다. 대표적인 예로 용(龍)을 들 수 있다. 동양에서 용은 상서로운 의미와 더불어 권위의 상징으로 왕(王)에 비유되기도 한다. 그러나 서양에서는 화염(火焰)을 토하며 암흑세계에 살고 죽음이나 죄악과 관계가 깊은 동물로 표현된다. 이처럼 동양문화에 등장하는 상상속의 동물들은 서양에 비해 경이로움을 담고 있다.

#### 시대정신 산물인 상상의 동물

상상의 동물 대부분이 중국에서 기인하였다. 그러나 한국 자료로는 참고할 만한 문헌이 많지 않아 민화(民畵)와 민간설화, 전설 같은 구비문학 등에만 의지해 자료를 정리할 수밖에 없다는 한계가 있다.

초기의 상상의 동물은 대체로 건국신화나 왕들의 탄생설화 속에서 주요한 역할을 수행하며 등장하였으나 시대가 변하면서 인간인 접할 수 없는 이상세계의 신비로운 존재로 발전하였다. 고구려

고분벽화 속에 등장하는 청룡(靑龍), 백호(白虎), 주작(朱雀), 현무(玄武) 사신도(四神圖)가 대표적이다. 사후세계의 환생을 믿은 사람들이 무덤의 사방에 강력한 수호의 힘을 가진 동물들을 상상으로 표현한 것이다. 고려시대까지도 대체로 무덤을 수호하는 사신도가 상상의 동물로 전해진다.

조선시대는 용, 봉황(鳳凰), 기린(麒麟), 해태와 같이 유교적 성격이 강한 상상의 동물이 주를 이루어 유교문화가 깊이 뿌리내리는 사회로 변화하는 당시의 모습을 보여주고 있다. 이처럼 상상의 동물은 시대정신과 깊은 관계가 있는 것이다. 또한 같은 상상의 동물이라 해도 시대나 지역에 따라서 그 상징적 의미가 달라지고 이에 따라 표현방법도 달라진다.

18,19 세기 민중문화 발전과 함께 불교의 예술품에서도 전통적 종교 상징성을 떠나 다양한 상상의 동물을 만나 볼 수 있다. 대표적인 것은 사찰의 법당에 설치하는 수미산 모양의 단(壇), 즉 수미단(須彌壇)이다. 세계의 중심이 있다는 상상의 산, 수미산을 상징적으로 보여주기 위해 수미산에 산다는 다양한 상상의 동식물들이 부조로 조각되었다. 기발한 상상력의 산물인 상상의 동물들이 수미단에 표현되어 더욱 신성하고 신비롭게 보인다. 수미단을 구성하는 상서로운 동물을 통해 인도 힌두교나 불교의 신화적 동물들이 중국을 거쳐 우리나라로 전래되면서 시대적, 종교적 변천에 따라 변화했음을 알 수 있어 흥미롭다.

#### 신이한 능력과 신비로운 생김새

우리는 흔히 하늘과 땅과 사람을 아우르며 천지인(天地人)이라고 한다. 이는 ‘하늘이 열리고 땅이 생기고, 하늘과 땅 사이에 사람이 탄생했으니 하늘과 땅을 하나로 이어주는 것이 사람이다’라는 것이다. 신화 속 상상동물은 이러한 인간 생태의 기본인 천지인으로 분류하지 않고 천(天),지(地),수(水)로 구분하여 하늘과 땅, 그리고 물에 산다고 여겨지는 동물로 풀어보았다.

하늘에 사는 상상속의 동물은 어진 성군의 덕치를 뜻하는 봉황, 남방의 수호신 주작(朱雀), 빛의 전령 금계(金鷄), 월궁에서 약방아 찢는 토끼, 형상을 나누지 않는 비익조(比翼鳥), 반가운 사자의 표상인 파랑새(靑鳥), 신선들의 벗 선학(仙鶴), 태양 속에 살고 있는 삼족오(三足鳥), 인간의 눈에 보이지 않는 액운을 높은 곳에서 찾아내 세 개의 부리로 삼재를 쪼아 없애 주는 삼두일족응(三頭一足鷹), 천상의 노래를 하는 새 가릉빈가(迦陵頻伽), 지붕 위의 수호신 잡상(雜像), 번개와 천둥을 일으키는 뇌공신(雷公神), 사람과 소통하는 새 앵무(鸚鵡)가 있다.

땅에 사는 상상속의 동물은 서방의 수호신 백호(白虎), 법과 정의의 상징 해태, 권위와 위엄의 상징 사자, 괴물의 원조이며 동철(銅鐵)을 먹고 사는 불가사리(不可殺伊), 오색 신수 기린, 제왕의 출현을 알리는 말, 한라산을 지키는 신선 백록(白鹿), 귀신 잡는 삽살개 천구(天狗), 행운과 수호의 상징 소, 호랑이 잡아먹는 외뿔박이 박(駝), 상서로움의 상징 흰 코끼리, 웃는 도깨비, 머리 다섯 달린 오두귀신(五頭鬼神)이 있다.

물에 사는 상상속의 동물에는 신령의 걸물이요 권위의 상징인 용, 거북과 뱀의 조화 현무(玄武), 용의 얼굴에 입에서는 상서로운 기운을 내뿜고 있는 신과 인간의 매개자 신구(神龜), 거대한 몸집을 가진 바다 동물인 고래(鯨魚), 물속의 영혼을 올리는 목어(木魚), 초자연적인 힘으로 사람을 물속에 집어넣어 익사하면 재미 삼아 피를 빨아먹는 흡혈동물 하동(河童), 사람 얼굴에 물고기 몸, 다리가 넷 달린 인어(人魚), 달의 정령이자 재복의 상징인 세 발 달린 두꺼비(三足蟾)가 있다/

일반적으로 해태와 사자는 쉽게 혼동된다. 한국에서는 해태, 중국에서는 사자가 조각상으로 많이 나타난다고 하는 견해도 있지만 이와 관련해서는 좀 더 신중할 필요가 있다. 해태는 시비(是非)와 선악(善惡)을 판단하고 재화(災禍)를 막아주는 신수(神獸)로 궁궐을 비롯한 주요 건축물에 등장하기 때문에 이 글에서는 문 앞에 있는 것은 사자가 아닌 해태로 보았다. 또한 상상의 동물이기에 명확하게

정의할 수는 없지만 조선시대 이후 예술품에 표현된 해태는 뿔을 찾아볼 수 없고, 뿔은 사자의 갈기처럼 변화한 것으로 보인다. 해태와 사자는 비슷한 형태이지만 대부분의 해태는 푸른 비늘로 표현되어 있어, 이것으로 해태와 사자를 구분하기도 하였다. 사자는 불교에서 불법(佛法)과 진리를 수호하는 신비스런 동물로 인식해 중국을 거쳐 우리나라에서 불상의 대좌를 비롯한 불탑, 석등, 부도(浮屠) 등 불교 관련된 석조물에 적극 활용되어 왔다.

#### **한계를 벗어나고자 하는 마음, 상상**

상상속의 동물들은 대중 생활 문화가 자체적으로 파생되는 과정에서도 낭만적이고 독창적인 상상력을 바탕으로 다양하게 변형되어 기발한 이야기로서 등장한다. 불가사리만 해도 현재 20 여편이 전해지고 있다. 이러한 이야기들은 시대적 변화에 적응하는 과정에서 적절한 흥밋거리로 재구성되어 공상과학보다 더 기이한 내용으로 발전해 갔다. 때문에 상상속의 동물들은 논리적이고

체계적이지 못한 면이 있다. 그러나 이것들은 신비로운 꿈을 키우고 아름다운 삶을 추구하려는 문화의 비밀열쇠와 같다. 사람들은 오랜 역사를 거치면서 그들의 염원을 담아 다양한 상상의 동물을 만들어 냈으며 동시에 이 동물들을 우주질서의 조화를 담당하는 신(神)의 영역으로까지 확장시켜, 인간의 한계성을 극복하고자 하였다. 벽사, 장생, 부귀, 출세 등 현세의 삶에 대한 갈망을 담은 자연의 동물들은 점차 변형되어 상서로운 모습으로 나타나게 되었다. 이러한 무수한 상상력이 탄생시킨 동물들은 인간의 정신세계를 더욱 아름답고 풍요롭게 만들어 주며 그 속에 담긴 이야기를 통해 현대를 살아가는 사람들에게 많은 영감을 주고 있다.

#### Тема 4. Ранняя корейская литература. Период Трех государств и раннего Силла.

##### Контрольная работа

1. Назовите древнекорейские системы записи текстов и охарактеризуйте их.
2. Охарактеризуйте жанры корейской классической поэзии: сичжо и хянга. Приведите примеры произведений в данных жанрах.
3. Назовите известных вам средневековых корейских поэтов.
4. Заполните таблицу

Произведение	Автор	Время создания	Краткая характеристика
삼국유사			
삼국사기			
균여전			

## 1.2. Оценочные средства текущего контроля:

№	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
п\п			
1.	Собеседование	История Кореи и ее влияние на литературы страны.	ОК-2
2.	Доклад	Основные религиозно-философские учения стран Дальнего Востока и их влияние на корейскую литературную традицию	ОПК-4
3.	Контрольная работа	Мифология стран Дальнего Востока.	ОК-2
4.	Контрольная работа	Ранняя корейская литература. Период Трех государств и раннего Силла.	ОК-2
5.	Собеседование	Литература Кореи VII-XII вв.	ОК-2
6.	Контрольная работа	Средневековая корейская литература (XII-XIV вв.)	ОК-2
7.	Доклад	Корейская литература XIV —XVI вв.	ОК-2
8.	Собеседование	Особенности корейской литературы XVII в. Рождение жанра корейского романа.	ОК-2
9.	Контрольная работа	Политическая и культурная ситуация в Корее XVIII в. и ее отражение на литературе	ОПК-4
10.	Доклад	Литература Кореи в XVIII в.	ОК-2
11.	Собеседование	Литература Кореи в XIX в.	ОК-2
12.	Контрольная работа	Литературный процесс в Корее на рубеже XIX и XX веков	ОК-2
13.	Доклад	Основные темы и идеи корейской литературы конца XIX – начала XX вв.	ОПК-4
14.	Эссе	Современная корейская литература.	ОК-2

## 11.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме экзамена или зачета)

### Примерный перечень вопросов к зачету:

1. История Кореи и ее влияние на литературу страны.
2. Основные религиозно-философские учения стран Дальнего Востока и их влияние на корейскую литературную традицию
3. Мифология стран Дальнего Востока: особенности и характеристики.
4. Корейские мифы. Разновидности и особенности.
5. Литература периода Трех государств.
6. Литература раннего Силла.
7. Ранняя корейская поэзия.
8. Историческая проза в период Коре.
9. Сообщество поэтов «Литература бамбуковых рощ»
10. Поэтические жанры: 고려가요, 향가
11. Новый вид прозы 패설

12. летопись «삼국유사»
13. поэтические жанры: 시조, 가사.
14. особенности прозы XIV —XVI вв.

15. Особенности корейской литературы XVII в. Рождение жанра корейского романа
16. Политическая и культурная ситуация в Корее XVIII в. и ее отражение на литературе
17. Поэзия на ханмуне и на корейском языке: ключевые фигуры и направления
18. Развитие поэтического жанра 기행가사.
19. Проза на ханмуне и писатель Пак Чивон (Ёнам)
20. Проза на корейском языке в XVIII в. Жанр романа.
21. Повесть XVIII в. на корейском языке: своеобразие жанра
22. Биографическая литература в XVIII в.
23. Корейская литература первой половины XIX в.: развитие поэзии и прозы
24. Особенности корейской литературы второй половины XIX в. Появление новых идей и движений
25. Просветительские организации XIX в. и их деятельность
26. Знакомство Кореи с европейской литературой в XIX в.
27. Развитие историко-биографического жанра в XIX в.
28. Основные темы и идеи корейской литературы конца XIX – начала XX вв.
29. Современная корейская литература.

**Разработчики:**



(подпись)

доцент кафедры востоковедения и регионоведения АТР, Ли Е.В.

Программа рассмотрена на заседании кафедры востоковедения и регионоведения АТР.

Протокол № 6 от «10» февраля 2020 г.

Зав. кафедрой востоковедения и регионоведения АТР



Е.В. Кремнёв

**Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.**



**Лист изменений, внесенных в рабочую программу**

Учебный год	Решение кафедры (№ протокола, дата, подпись зав. кафедрой)	Внесенные изменения	Номера листов		
			замененных	новых	аннулированных
2020-2021	№ 1 от 04.09.2020  зав. кафедрой Е.В. Кремнёв	1. В п. 8 в внесены изменения, связанные с ежегодным обновлением программного обеспечения (см. сайт <a href="http://www.isu.ru">www.isu.ru</a> )	-	-	-